

SALOMÉ, ELECTRE, ANDROMAQUE, PHÈDRE ...

LE POLYPTYQUE ESCALANTE

En 2005, nous avons mené un immense chantier sur «Dix Phèdre» d'Euripide à nos jours. J'ai alors découvert l'écriture de l'auteure mexicaine Ximena Escalante, et je m'étais passionnée pour sa «Phèdre et autres grecques», seule oeuvre non-européenne de ce «décalogue». Ximena Escalante et moi avons fait connaissance en mars 2009 au Salon du Livre, dont nous étions les invitées à l'occasion d'une rencontre autour de son écriture et de la mise en théâtre que j'en avais proposée, puis nous nous sommes revues chez elle à Mexico à l'occasion d'un voyage organisé par Culturesfrance. L'évidente similitude de notre questionnement théâtral, notre interrogation parallèle des grandes figures mythiques qui nous fondent, m'ont engagée à poursuivre l'aventure en sa compagnie.

Sylvie Mongin-Algan

SALOMÉ, ELECTRE, ANDROMAQUE, PHÈDRE ...
PARCOURS «GRECQUES DU MEXIQUE»

LYON - SAINT PRIEST - VÉNISSIEUX
JANVIER-MARS 2012

XIMENA ESCALANTE
SYLVIE MONGIN-ALGAN
LES TROIS-HUIT

L'équipe du «*Polyptyque Escalante*» est en tournée avec les quatre spectacles de l'auteure mexicaine Ximena Escalante créés cette année : *Electre se réveille*, *Andromaca Real*, *Phèdre et autres grecques*, *Moi aussi je veux un Prophète*. Entre janvier et mars 2012, «Parcours Grecques du Mexique» permet aux spectateurs de l'agglomération lyonnaise un voyage à travers ces quatre transpositions contemporaines de personnages légendaires, issus de la mythologie méditerranéenne : de Salomé à Phèdre en passant par Electre et Andromaque. L'achat d'une place dans l'un des trois théâtres partenaires vous donne accès à un tarif «parcours» de 11 euros dans les lieux suivants.

Conservez le pass tamponné qui vous sera remis et présentez-le lors de vos venues dans ces théâtres.

SALOMÉ,
ELECTRE,
ANDROMAQUE,
PHÈDRE.

PARCOURS «GRECQUES DU MEXIQUE»
LYON - SAINT PRIEST - VÉNISSIEUX
JANVIER-MARS 2012

XIMENA ESCALANTE
SYLVIE MONGIN-ALGAN
LES TROIS-HUIT

Les spectacles du «Polyptyque Escalante» sont également en tournée à Mexico - Festival nacional de teatro de l'UNAM, au Théâtre de Bourg-en-Bresse (01), au Grand Angle - Voiron (38) ...

NTH8 / NOUVEAU THÉÂTRE DU 8e - LYON
«*Andromaca Real*»
du mardi 10 au vendredi 13 janvier à 20h00
samedi 14 janvier à 17h00
«*Moi aussi je veux un prophète*»
du mardi 28 février au vendredi 2 mars à 20h00
samedi 3 mars à 17h00
22 rue cdt Pégout - Lyon 8e
07 78 78 33 30
www.nth8.com

CENTRE CULTUREL THÉO ARGENCE
«*Electre se réveille*» / «*Andromaca real*»
vendredi 27 janvier 19h30
place Ferdinand Buisson - Saint-Priest
04 78 20 02 50
www.cctheoargence-saint-priest.fr

THÉÂTRE DE VÉNISSIEUX
«*Phèdre et autres grecques*»
vendredi 3 février 20h00
samedi 4 février 17h00
8, boulevard Laurent-Gérin - Vénissieux
04 72 90 86 68
www.theatre-venissieux.fr

EQUIPE DE FRÉATION

Auteure : Ximena Escalante

Metteuse en scène : Sylvie Mongin-Algan

Les Trois-Huit, compagnie de théâtre

Avec :

Marion Aeschlimann (Electre, Prophète)

Vincent Bady (Phèdre et Prophète)

Alizée Bingöllü (Electre, Prophète)

Anne de Boissy (Electre, Andromaque, Prophète)

Etienne Gaudillère (Phèdre, Electre)

Elodie Grumelart (Andromaca, Prophète, Phèdre)

Abdelislam Laroussi-Rouibate (Andromaca, Prophète, Phèdre)

Marion Lechevallier (Electre, Phèdre)

François Leviste (Electre)

Nicole Mersey (Phèdre)

Jonathan Peronny (Andromaca, Phèdre)

Elsa Rocher (Prophète, Phèdre)

Florian Santos (Prophète, Phèdre, Electre)

Arthur Vandepoel (Prophète)

Assistant à la mise en scène :

Sébastien Valignat

Scénographie :

Carmen Mariscal (Electre),

Carlos Torres (prophète)

Yoann Tivoli (Phèdre, Andromaca)

Lumière : Yoann Tivoli

Son :

Clément Vercelletto (Electre, Phèdre)

Marie Nachury (Andromaca, Prophète)

Costumes : Clara Ognibene

Assistante costumes : Lise Pereira (Andromaca)

Vidéo : Vincent Boujon (Andromaca)

Régie générale : Denis Chapellon

Régie Lumière : Magali Foubert.

Traduction

Philippe Eustachon Phèdre et Prophète

Aurélie Dupire (Andromaca, Electre)

Editions «Le Miroir qui fume»

«*La représentation conçue par Sylvie Mongin-Algan - servie par une remarquable distribution - s’attache non pas à élucider les zones de complexité de la pièce, non pas à aplanir ses à-pics, à suturer ses déchirures, mais au contraire à en faire vibrer toutes les strates, toutes les dimensions, à dessiner toutes les lignes de confrontation de cette écriture éclatée. Saluons l’exigence de la compagnie lyonnaise qui nourrit aujourd’hui de son inspiration un univers théâtral aigu, intrigant.*»

Manuel Piolat Soleymat - La Terrasse

ELECTRE SE RÉVEILLE

Ici comme chez les Atrides, Oreste et Electre, le frère et la sœur, unissent leurs forces pour tuer la mère.

Mais ici, Iphigénie n’a pas été sacrifiée par son père, elle écoute derrière les portes et vole les bagues et le nouveau mari de sa maman.

Ici

Pylade apporte ceci dont le frère et la sœur rêvent. Ceci qui leur ôte la peur, ceci qui révèle la vérité, ceci qui est leur drogue.

Ici

dans la maison d’une famille de ce monde, le jour où tout a commencé.

Ici

où le jour ne se termine jamais après la tragédie.

SMA

«- *Toi tu ne me plais pas*

- *Je suis ta mère ce n’est pas une question de goût c’est comme ça*

- *Je veux t’échanger contre une autre*

- *Tu ne peux pas*

- *Je peux si je te tue...*

- *C’est ce que disent tous les enfants à leur mère au moins une fois dans leur vie...*»

Electre se réveille, X.E.

ANDROMACA REAL

Ici comme chez Racine, Oreste aime Hermione qui aime Pyrrhus qui aime Andromaque qui n’aime pas.

Mais ici pas de meurtres pas de rois pas de navires pas d’autels.

L’action se passe dans une ville, ses rues, ses bâtiments, ses bureaux, ses bars, ses magasins, ses parcs, ses laveries, ses recoins secrets, et... rien.

SMA

«*Les choses arrivent par morceaux. Les personnes arrivent et elles sont des morceaux. Je suis ici, étant un morceau de moi-même. Et je l’attends lui, qui est un autre morceau, un morceau masculin. Lui, il va me demander mon être, mais comme ça il ne l’aura pas parce que je ne l’ai pas moi-même, il va me demander mon corps. Et je vais lui donner...*»
Andromaca Real, X.E.

Le génie de Ximena Escalante consiste en cette capacité à convoquer des thèmes intemporels qu’elle conjugue au présent, faisant ainsi exploser la puissance de leur incroyable actualité. En y assignant une écriture du dépouillement, l’auteur ne conserve que le tranchant, l’endroit exact où se situe la blessure. La question de la violence des rapports entre homme et femme, la question sociale sous le prisme du corps devenu objet marchand, l’individu réductible à sa dimension charnelle, l’amour inaccompli, la haine dans les rapports familiaux... sont autant de sujets mis en écho

Elise Ternat - Mouvement

MOI AUSSI JE VEUX UN PROPHÈTE

Ici comme dans les Evangiles, un prophète vient troubler la passivité du royaume, et il faut le faire taire.

Ici comme chez Oscar Wilde, son corps emprisonné devient le champ de bataille du désir des puissants.

Ici les bourreaux pleurent, les reines dialoguent avec leur ombre, les rois philosophent.

Ici les prophètes et les princesses voluptueuses n’ont plus besoin de rien, pas même de corps pour s’aimer.

Ici le temps repousse la venue de l’aube et l’irréparable finit par se produire.

SMA

«*Tu n’as plus de mains pour me toucher. Ils ont souillé ta blancheur. Prophète, ne t’inquiète pas. Toi et moi on n’a pas besoin de mains ni de langue. Ni de corps. Ni de rien. On se voit et l’on se sent comme ça. Ouvre bien les yeux et regarde-moi, regarde-moi encore. C’est ça. Comme ça. Je sens combien tes yeux me remplissent, comme ils pénètrent au fond de moi... Je te sens complètement Prophète.*»
Moi aussi je veux un prophète, X.E.

«*Sylvie Mongin-Algan réussit à s’emparer de cette écriture en donnant texture aux nombreux silences, en exaltant sa puissance, tel un matériau précieux que l’on travaille pour en révéler l’éclat. A cet égard, le choix comme la direction des comédiens sont tout à fait remarquables puisque, des physiques aux tons des voix, tout fait sens et crée un ensemble juste et cohérent. Et c’est toute une galerie de personnages atypiques qui fonctionne à la manière d’individualités chargées de démence entretenant des rapports emplis d’une douloureuse et acide cruauté.*

Elise Ternat - Mouvement

PHÈDRE ET AUTRES GRECQUES

Ici,

Comme chez EuripideSénèqueGarnierRacineTsvetaieva GideRitsosEnquistDurifetKane,

Ariane aime Thésée qui aime Phèdre qui aimera Hippolyte à en mourir,

Ariane ne perd pas le fil et Phèdre se fait mener en bateau

Mais ici,

Le Palais de Cnossos est une fête foraine pleine de bruit et de fureur, où se tissent promesses d’amour et présages funestes,

Le bateau qui embarquent les héros résonne des accords de «la croisière s’amuse»,

tandis que les rêves des voyageurs bruissent du chant des sirènes et des sanglots du Minotaure,

Ici,

les filles et les soeurs subissent la dure loi héritée des mères et des grands-mères,

les filles et les soeurs s’insurgent contre ce qui agit en elles, malgré elles,

les filles et les soeurs décident d’interrompre le cycle infernal qui relie le désir et la mort,

Et la belle-mère n’accusera pas son beau fils de viol,

Et le Père n’aura pas à se venger de son fils,

Et pourra enfin commencer une autre Histoire

Dans le rire d’après les larmes,

Car, comme nous le disons, nous autres Grecs et Grecques du Mexique : « ce qui a été dansé, personne ne peut nous le retirer ».

SMA

«*Ma fin. Cela me plairait. Une fin pour couper net avec tout passé, tout présent, tout futur. Etre au point zéro, sans héritage devant ou derrière. Sans grand-mère, sans mère, sans soeur, sans enfants. Sans ce sang qui va et vient. Parce que le sang de la famille est l’ennemi souverain de tous. Il circule. Il passe de corps en corps. Il entraîne avec les habitudes, les sentiments et les erreurs. Il contamine tout. La moindre chose, le moindre secret...*»

Phèdre et autres grecques, X.E.

«*Au-delà de leurs tenues et autres appareils très contemporains, les sentiments des personnages conservent une quintessence mythologique faisant de chacun d’eux des archétypes, rappelant un peu plus à quel point, selon Ximena Escalante, nous sommes faits de mythes et de rêves.*»

Elise Ternat - Mouvement